



## Epitaphe de Christofle Plantin.

Pleurez Muses, pleurez, attristez vos chansons,  
Regrettans le trespass d'un de vos nourrissons,  
L'industrieux *Plantin*, le premier de nostre aage.

Qui n'a rien espargné d'argent, ny peine aussi,  
Pour rendre vostre los par le monde esclarcy,  
Las! Muses, il est mort, imprimant cest ouvrage.

*Christoffel Plantijn, printer, died at Antwerp, 1 July 1589*

Andries Pevernage (ca.1543-1591)  
*Chansons, Livre I, 1589*

SUPERIUS

CONTRATENOR

QUINTA PARS

TENOR

BASSUS

1er. partie.

Musical score for the first section of *Pevernage*, featuring four staves of music with lyrics in French. The lyrics are:

Mu - ses, pleur-ez, Pleur - ez Mu - ses,  
 Mu - ses, Pleur-ez Mu - ses, pleur-ez,  
 ez Mu - - - - ses, Pleur -  
 Pleur-ez Mu - ses, Pleur - ez  
 ses, Pleur - ez Mu - - - ses, Pleur - ez

Musical score for the second section of *Pevernage*, featuring four staves of music with lyrics in French. The lyrics are:

Pleur - ez Mu - ses, pleur - ez, pleur - ez, at - tri -  
 Pleur - ez Mu - - - ses, pleur - ez, pleur - ez, at - tri -  
 ez Mu - - - ses, pleur - ez, pleur - ez, at - tri -  
 Mu - ses, Pleur - ez Mu - - - ses, pleur - ez, pleur - ez, attri -  
 Mu - - - ses, pleur - ez, pleur - ez,

stez vos chan-sons, at - tri - stez vos chan - sons,  
 8 stez vos chan - sons, at - tri - stez  
 8 stez vos chan - sons, at - tri - stez vos chan -  
 8 stez vos chan - sons, at - tri - stez vos chan - sons,  
 at - tri - stez vos chan - sons, at - tri -

at - tri - stez vos chan - sons  
 8 vos chan - sons, vos chan - sons, vos chan - sons, Re - gret - tans  
 sons, at - tri - stez vos chan - sons, Re - gret - tans le tres -  
 8 at - tri - stez vos chansons, vos chan - sons, Re - gret - tans le tres -  
 stez vos chan - sons, Re - gret - tans le tres -

Re - gret - tans le trespas re - gret - tans le tres - pas, le tres -

8 le tres - pas, re - gret - tans le trespas, re - gret - tans le tres -

8 pas, re - gret - tans le tres - pas, re - gret - tans le tres - pas

8 pas, re - gret - tans le tres - pas, re - gret - tans le tres - pas

pas, re - gret - tans le tres - pas

pas d'un de vos nourrissons, d'un de vos nour - rissons, L'in -

8 pas d'un de vos nour - ris - sons, d'un de vos nour - rissons,

8 d'un de vos nourris - sons, d'un de vos nour - ris - sons,

8 d'un de vos nour - rissons, le tres-pas d'un de vos nour - ris - sons,

d'un de vos nour - ris - sons, L'in -

A musical score for four voices (SATB) in common time, treble clef, and G major. The lyrics are in French, referring to Christophe Plantin as "l'in-dustri-eux Plan-tin" and "le premier de nostr'aa-ge". The vocal parts are: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music consists of five staves of music with corresponding lyrics.

dustri-eux Plan - tin, l'in- dustri - eux Plan - tin, le pre - mier de nostr'  
L'in - dustri - eux Plan - tin, l'in - du - stri-eux Plan - tin, le premier de nostr' aa -  
L'in - dustri - eux Plan - tin, l'in - dustri-eux Plan-tin, le pre - mier de nostr' aa -  
L'in - dustri - eux Plan - tin, l'in - dustri - eux Plan - tin,  
du - stri - eux Plan - tin, l'in - du - stri - eux Plan - tin,

A continuation of the musical score for four voices (SATB) in common time, treble clef, and G major. The lyrics continue from the previous section, referring to "le pre - mier de nostr'aa - ge, le pre - mier de nostr'aa - ge". The vocal parts are: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music consists of seven staves of music with corresponding lyrics.

aa - ge, le pre - mier de nostr'aa - ge, le pre -  
ge, le pre - mier de nostr'aa - ge, le pre - mier de nostr'aa -  
ge, le pre - mier de nostr'aa - ge, le pre - mier de nostr'aa -  
ge, le pre - mier de nostr'aa - ge, le pre - mier de nostr'aa -  
ge, le pre - mier de nostr'aa - ge, le pre - mier de nostr'aa -  
ge, le pre - mier de nostr'aa - ge, le pre - mier de nostr'aa -

The musical score consists of five staves of music. The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a soprano clef with a '8' below it, the fourth staff uses a treble clef with a '8' below it, and the bottom staff uses a bass clef. The music is in common time. The lyrics are as follows:
   
 - ge, le pre - mier de nostr' aa - - ge.
   
 8 pre - mier de nostr' aa - ge, de nostr' aa - ge.
   
 8 le pre - mier de nostr' aa - - - - ge.
   
 8 le pre - mier de nostr' aa - - - - ge.
   
 The bass staff contains only notes and rests, indicating harmonic support without vocal melody.

## 2e. partie.

Qui n'a rien espar-gné,  
Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent,  
Qui n'a rien espar-gné  
Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent,  
Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent,

Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent, Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent,  
Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent, Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent,  
Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent, Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent,  
Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent, Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent,  
Qui n'a rien espar-gné d'ar-gent,

gent n'y pein'  
aus - si,  
gent, n'y pein'  
aus - si, n'y pein'  
d'ar - gent, n'y pein'  
gent, n'y pein'  
aus - si, n'y  
gent, n'y pein'

Pour ren - dre vos - tre los par le mond' es-clar-  
aus - si, Pour ren - dre vos - tre los par le mond' es-clar-  
aus - si, Pour ren - dre vos - tre los par le mond' es-clar-  
pein' aus - si, Pour ren - dre vos - tre los par le mond' es-clar-  
aus - si,

cy,  
Pour rendre vostre los par le mond'  
  
 cy, Pour ren - dre vos - tre los par le mond' es-clar-cy, Pour ren - dre vos - tre los  
  
 cy, Pour ren - dre vos - tre los par le mond' es-clar-cy, Pour ren - dre vos - tre los  
  
 cy, Pour ren - dre vos - tre los par le mond' es-clar-cy, Pour ren-dre vos - tre  
  
 Pour ren - dre vos - tre los par le mond' es-clar-cy, Pour ren - dre vos - tre los

es - clar - cy, par le mond' es - clar -  
  
 par le mond' es-clar-cy, par le mond' es-clar-cy, par le mond' es - clar -  
  
 par le mond' es-clar-cy, par le mond' es - clar - cy,  
  
 los par le mond' es-clar-cy, par le mond' es - clar - cy, par le mond' es - clar -  
  
 par le mond' es-clar-cy, par le mond' es - clar -

cy, Las! Las! Las! Mu - ses, il est mort,  
cy, Las! Las! Las! Mu - ses, il est mort,  
Las! Las! Las! Mu - ses, il est mort, il est mort,  
cy, Las! Las! Las! Las! Mu - ses, il est mort,  
cy, Las! Las! Las! Las! Mu - ses, il est mort,

im - pri-mant cest ou-vra - ge, im - pri-mant, im - pri-mant cest ou-vra -  
im - pri-mant cest ou-vra - ge, im-pri-mant, im - pri-mant, im - primant cest ou-vra -  
im - pri-mant cest ou-vra - ge, im - pri-mant cest ou-vra - ge, im - pri-mant cest ou-vra -  
im - pri-mant cest ou - vra - ge, im - pri-mant cest ou - vra - ge, im - pri-

A musical score for 'La Marseillaise' featuring five staves of music. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

ge, cest ou - vra - - - ge, im - pri-mant  
 ou - vra - - - - ge, im - pri-mant cest  
 ge, im - pri-mant cest ou - vra - ge, im - pri -  
 mant cest ou - vra - - - ge, cest ou - vra - ge,  
 vra - - - - - ge, im - pri - mant